

Zeitschrift: Schweizer Volkskunde : Korrespondenzblatt der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde
Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde
Band: 5 (1915)
Heft: 3-4

Artikel: Sabbat et "Conjures" : légende de Bourg-St-Pierre, Valais
Autor: Gabbud, Maurice
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1005021>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

zwar von recht schweren Verbrechen. Man schreibe diesem Fett eine besondere Heilkraft zu. Es galt in alten Zeiten neben Biber-, Schlangen- und Vipernfett hohe Preise. In einem Arzneibuch aus dem 17. Jahrhundert findet sich folgendes Rezept:

Zerlassen Menschenfett ist gut vor lahme Glieder,
So man sie damit schmiert, sie werden richtig wieder.

Sabbat et „Conjurés“.

Légende de Bourg-St-Pierre, Valais.

Dans les „Sagen aus dem Unterwallis“, M. Jegerlehner a publié entre autres une collection de légendes recueillies à Bourg-St-Pierre. Une partie de ces légendes sont extra-locales, elles se déroulent en dehors de la localité où on les a racontées.

A mon instigation, un «Bordillon» (habitant de Bourg-St-Pierre) de mes amis, m'a raconté les traditions légendaires suivantes que je crois inédites:

Jadis, très anciennement, on entendait chaque soir entre minuit et une ou deux heures, dans les *dyéne* (les fentes) des rochers que couronnent les *clos* ou jardins sis au bas du village, un épouvantable sabbat nocturne (*senegouda*), dans lequel on entendait les bruits les plus discordants: son du violon, de la cymbale, de toutes sortes de musique, même les moins harmonieuses comme la corne de bouc au moyen de laquelle les chevriers rassemblent leurs troupeaux. Ce boucan infernal était l'oeuvre des *conjurés* (damnés, âmes en peine et aussi vivants ayant voué leur âme aux puissances de l'enfer).

Les auditeurs téméraires de ces scènes démoniaques en revenaient toujours avec les dents serrées et à demi morts de peur.

Certain jour, les *conjurés*¹⁾ — une innombrable troupe — jurèrent d'inonder le Bourg et de le détruire. Ils se groupèrent en un grand nombre de chaînes et se disposaient à puiser dans le torrent très encaissé et volumineux du Valsorey, des chapeaux d'eau qu'ils se passaient de main en main jusqu'au dessus du village. Le zèle et le nombre des ouvriers de la sinistre besogne étaient si grands qu'ils en détournaient complètement le courant. La ruine de Bourg-St-Pierre allait sonner. Mais le bon curé Berinfald (un Allemand — de Chermignon? — qui occupait le presbytère de la paroisse à l'époque sonderbundienne, me

¹⁾ *Conjuré*, à Bagnes on dirait *Diablat*.

dit-on¹⁾ très vénéré de ses paroissiens, veillait. Sitôt qu'il soupçonna le diabolique dessein, il monta en hâte aux gorges du Valsorey, accompagné de ses ouailles et exorcisa les *conjurés*. Furieux de l'échec de leur plan, ces derniers résolurent de précipiter le bon pasteur dans l'abîme. Mais par bonheur, Berinfeld portait des vêtements cousus de fil bénit le jour de la Sainte-Agathe; les damnés furent impuissants sur sa personne. Le village était sauvé!

Lourtier.

MAURICE GABBUD.

Volkstümliches in Gottfried Kellers „Grünem Heinrich“.

Von E. F. Anuchel, Basel.

Fritz Hunziker hat in seiner Dissertation „Glattfelden und Gottfried Kellers grüner Heinrich“ (Zürich, 1911) eingehend die Beziehungen Kellers zur engern Heimat aufgedeckt und ihre poetische Verwertung in anschaulicher Weise dargestellt; dagegen ist der Schatz an volkstümlich wertvollem Material noch lange nicht ausgebeutet; erst eine eingehende Untersuchung dürfte zu einem abschließenden Ergebnis führen. Auch der vorliegende Aufsatz soll mehr zu einer solchen umfassenden Arbeit anregen, als den Gegenstand erschöpfen. Ihm ist zugrunde gelegt die erste Fassung des Romans, in der das Volkstümliche stärker ausgeprägt ist als in der zweiten. Neben Bächtold „G. Kellers Leben“ und der erwähnten Dissertation von Hunziker wurde namentlich das Schweizerische Archiv für Volkskunde benützt; andere Literatur wird an der betreffenden Stelle angemerkt.

Aus der Fülle volkstümlichen Stoffes heben wir 4 Gruppen heraus: 1. Sage und Aberglaube. 2. Kleidung und Wohnung. 3. Feste und Gebräuche. 4. Volkslied.

Sage und Aberglaube.

Ins Gebiet traurigsten Aberglaubens werden wir, gleich zu Anfang der Jugendgeschichte Heinrich Lees, geführt in der Erzählung vom Meretlein (1, 97 ff.)²⁾. Die Geschichte ist eine freie Erfindung des Dichters; er wurde wahrscheinlich durch ein Bild im Hause seines Jugendfreundes Nordorf dazu angeregt; es stellt ein kleines Mädchen in der steifen Tracht des XVII. Jahrhunderts dar, das einen Totenschädel in der Hand hält. Hunziker (s. Einl.) weiß

¹⁾ Evidemment la tradition commet au moins un gros anachronisme. En outre Chermignon n'est pas situé dans le Valais allemand.

²⁾ Bächtold, Keller 1, 16 f.; Hunziker, S. 57.